



Quyền và Trách Nhiệm

Chào mừng đến với Ban Dịch Vụ Gia Đình Và Trẻ Em Tiểu Bang Georgia!

Nếu cần trợ giúp đọc hoặc hoàn thành tài liệu này hoặc cần trợ giúp liên lạc với chúng tôi, hãy hỏi chúng tôi hoặc gọi (877) 423-4746. Các dịch vụ của chúng tôi, trong đó có phiên dịch, đều miễn phí. Nếu quý vị khiếm thính, thính giác kém, mù điếc hoặc khó nói, quý vị có thể gọi cho chúng tôi theo số trên bằng cách quay số 711 (Georgia Relay).

Dịch Vụ Tiếp Cận Cộng Đồng

Để biết thêm thông tin về các dịch vụ khác của DHS, vui lòng truy cập trang web của chúng tôi tại <http://dfcs.georgia.gov> hoặc gọi (877) 423-4746.

Chúng tôi cung cấp thông tin này để giúp quý vị hiểu rõ quyền lợi và trách nhiệm của mình khi nhận Trợ Cấp Thực Phẩm, Trợ Cấp Tiền Mặt và Trợ Cấp Y Tế. Vui lòng đọc kỹ Quyền và Trách Nhiệm của chương trình mà quý vị đang nộp đơn, rồi ký vào trang chữ ký. Nếu quý vị nộp đơn cho người khác, những quyền và trách nhiệm này cũng áp dụng cho người đó.

Sở Dịch Vụ Nhân Sinh Georgia (“DHS”) thu thập Thông Tin Nhận Dạng Cá Nhân (PII), như tên, địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email và ngày sinh, v.v., trong quá trình quý vị nộp đơn xin trợ cấp. Khi gửi bất kỳ thông tin cá nhân nào cho chúng tôi, quý vị đồng ý rằng chúng tôi có thể thu thập, sử dụng và tiết lộ bất kỳ thông tin cá nhân nào theo các chính sách, quy trình của DHS và khi được pháp luật và/hoặc quy định cho phép hoặc yêu cầu.

Tôi Có Những Quyền Gì Trong Các Chương Trình SNAP, TANF và Hỗ Trợ Y Tế?

Trong mọi chương trình, quý vị có quyền :

- **yêu cầu trợ giúp điền vào mẫu này và các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí** (phiên dịch viên, tài liệu dịch hoặc dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ trực tiếp) nếu quý vị gặp khó khăn khi đọc, viết, nói hoặc hiểu tiếng Anh.
- **yêu cầu các hỗ trợ, dịch vụ phụ trợ và các sửa đổi hợp lý** nếu quý vị hoặc ai đó trong gia đình quý vị bị khuyết tật.
- **yêu cầu một phiên điều trần công bằng dạng văn bản hoặc trực tiếp.** Quý vị có quyền được đại diện bởi một thành viên trong hộ gia đình, cố vấn pháp lý, người thân, bạn bè hoặc người phát ngôn khác.
Nếu quý vị không hài lòng với hành động mà chúng tôi đã thực hiện đối với trường hợp của quý vị, quý vị có thể yêu cầu phiên điều trần bằng cách liên hệ với văn phòng quận nơi quý vị đã nộp đơn xin trợ cấp, gọi đến số (877) 423-4746 hoặc tải lên yêu cầu bằng văn bản tại www.gateway.ga.gov.
- **xem lại một số tài liệu và thông tin trong hồ sơ trường hợp của quý vị.** Tuy nhiên, quý vị có thể không thấy được toàn bộ thông tin trong hồ sơ trường hợp, như tên những người đã cung cấp cho chúng tôi thông tin về quý vị/thành viên trong hộ gia đình quý vị hoặc thông tin về bất kỳ vụ truy tố hình sự nào liên quan đến quý vị/thành viên trong gia đình quý vị.
- **quyết định xem quý vị có muốn cung cấp Số An Sinh Xã Hội (SSN), quyền công dân hay thông tin về tình trạng nhập cư hay không.** Để đủ điều kiện nhận hỗ trợ cộng đồng, cá nhân phải là công dân Hoa Kỳ, có quốc tịch Hoa Kỳ hoặc là người nhập cư đủ điều kiện. Theo Đạo Luật Thực Phẩm và Dinh Dưỡng năm 2008, 7 USC § 2011-2036, 7. CFR § 273.2, 45 CFR § 205.52, 42 CFR § 435.910 và 42 CFR § 435.920, DFCS được phép yêu cầu quý vị và các thành viên trong hộ gia đình quý vị cung cấp SSN.

Cá nhân nộp đơn xin trợ cấp cộng đồng phải cung cấp hoặc nộp đơn xin SSN và/hoặc xác minh tình trạng công dân hoặc nhập cư của mình nếu chúng tôi không thể xác minh thông qua các nguồn dữ liệu điện tử. Có những người nhập cư đủ điều kiện, số khác thì không, tùy theo tình trạng pháp lý của



Quyền và Trách Nhiệm

họ. Đối với Medicaid, tùy theo tình trạng nhập cư, một số người nhập cư có thể đủ điều kiện nhận toàn bộ quyền lợi Medicaid hoặc quyền lợi Hỗ Trợ Y Tế Khẩn Cấp (EMA). Nếu quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong gia đình quý vị không có SSN, chúng tôi có thể giúp quý vị nộp đơn xin cấp.

Việc nộp đơn xin SSN sẽ không làm chậm trễ quyết định về đơn xin trợ cấp của quý vị. Trong trường hợp quý vị nộp đơn để xin nhận dịch vụ y tế khẩn cấp, quý vị không cần phải cung cấp số SSN hay thông tin về tình trạng nhập cư. EMA, bao gồm cả dịch vụ chuyển dạ và sinh nở, dành cho những người nhập cư không đủ điều kiện và không có giấy tờ đang mang thai.

Cá nhân không nộp đơn xin trợ cấp công cộng và không cung cấp SSN, quyền công dân hoặc tình trạng nhập cư có thể được coi là người không nộp đơn. Người không nộp đơn không bắt buộc phải cung cấp SSN, quyền công dân hoặc tình trạng nhập cư nhưng phải cung cấp thông tin khác có thể ảnh hưởng đến tính đủ điều kiện của các thành viên khác trong hộ gia đình nộp đơn như thu nhập hoặc tài sản.

Người không nộp đơn sẽ không đủ điều kiện nhận trợ cấp.

Chỉ những người cung cấp thông tin cho chúng tôi về SSN, quyền công dân hoặc tình trạng nhập cư của họ mới đủ điều kiện nhận trợ cấp. Chúng tôi sẽ sử dụng thông tin này để kiểm tra Hệ Thống Xác Minh Thu Nhập Và Điều Kiện (Income and Eligibility Verification System, IEVS). Chúng tôi cũng sẽ đối chiếu thông tin của quý vị với các cơ quan Liên Bang, tiểu bang và địa phương khác để xác minh thu nhập, điều kiện đủ, thông tin tiền lương và hoạt động làm việc của quý vị. Thông tin này cũng có thể được gửi đến cơ quan hành pháp để bắt những người đang bị truy nã. Nếu hộ gia đình quý vị có yêu cầu trợ cấp SNAP, thông tin trên đơn này, bao gồm SSN, có thể được cung cấp cho các cơ quan Liên Bang và Tiểu Bang, cũng như các cơ quan thu nợ tư nhân để họ sử dụng khi thu nợ.

Chúng tôi sẽ không chia sẻ thông tin của quý vị với Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (United States Citizenship and Immigration Services, USCIS); tuy nhiên, nếu thông tin về tình trạng di trú đã được gửi trong đơn đăng ký của quý vị, thông tin này có thể được USCIS xác minh và có thể ảnh hưởng đến điều kiện đủ cũng như mức trợ cấp của hộ gia đình quý vị.

Chúng tôi sẽ không từ chối quyền lợi đối với các thành viên hộ gia đình nộp đơn xin trợ cấp vì các thành viên khác trong hộ gia đình không cung cấp số SSN, quyền công dân hoặc tình trạng nhập cư của họ. Việc nộp đơn xin hoặc nhận **trợ cấp SNAP không** khiến người không phải công dân trở thành gánh nặng xã hội.

Nhận hoặc chấp nhận **Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (Supplemental Security Income, SSI), hỗ trợ tiền mặt TANF, Medicaid Chăm Sóc Dài Hạn tại Cơ sở, hoặc Trợ Cấp Chung của tiểu bang có thể khiến** một người không phải công dân trở thành gánh nặng xã hội nếu đáp ứng mọi tiêu chí đủ điều kiện. Tuy nhiên, việc nhận được những phúc lợi này không tự động khiến một cá nhân không được phép nhập cảnh hoặc không đủ điều kiện để điều chỉnh tình trạng của mình thành thường trú nhân hợp pháp trên cơ sở gánh nặng xã hội. “Gánh nặng xã hội” có nghĩa là quý vị là người có khả năng trở thành “thành phần phụ thuộc chủ yếu” vào chính phủ để duy trì cuộc sống của mình, thể hiện qua việc nhận trợ cấp tiền mặt công cộng để duy trì thu nhập hoặc được đưa vào viện chăm sóc dài hạn với chi phí do chính phủ chi trả.”

Nếu quý vị bị coi là gánh nặng xã hội, quý vị sẽ không bị trục xuất hoặc bị từ chối tư cách thường trú nhân vì quý vị đã nộp đơn xin hoặc nhận trợ cấp công cộng.

- **quyết định xem quý vị có muốn cung cấp thông tin về chủng tộc và dân tộc của mình hay không.** Chúng tôi thu thập dữ liệu về chủng tộc và dân tộc để đảm bảo tuân thủ luật dân quyền Liên Bang. Bằng cách cung cấp thông tin này, quý vị sẽ hỗ trợ chúng tôi quản lý các chương trình theo cách không phân biệt đối xử. Gia đình của quý vị không cần phải cung cấp cho chúng tôi thông tin này và điều này sẽ không ảnh hưởng đến tư cách đủ điều kiện của quý vị hoặc mức trợ cấp.



Quyền và Trách Nhiệm

Tôi Có Những Trách Nhiệm Gì trong Chương Trình SNAP, TANF và Hỗ Trợ Y Tế ?

Trong tất cả các chương trình, quý vị có trách nhiệm:

- cung cấp thông tin chính xác cho nhân viên và cung cấp bằng chứng về tuyên bố cần thiết để nhận trợ cấp. Khi quý vị ký vào mẫu đơn này, quý vị cho phép nhân viên lấy thông tin từ người sử dụng lao động, ngân hàng, hàng xóm hoặc những người khác để chúng tôi có thể đảm bảo rằng quý vị nhận được số tiền trợ cấp chính xác.
- luôn nói sự thật. Nếu quý vị hoặc người nộp đơn thay quý vị cung cấp thông tin không chính xác, quý vị có thể mất quyền lợi hoặc bị truy tố hình sự vì cố ý cung cấp thông tin sai lệch.
- cung cấp bằng chứng chứng minh rằng quý vị hoặc bất kỳ ai trong gia đình quý vị đang nộp đơn xin trợ cấp là công dân Hoa Kỳ, có Quốc tịch Hoa Kỳ hoặc là người nhập cư đủ tiêu chuẩn. **Lưu ý:** Nhân viên sẽ cung cấp cho quý vị danh sách các cách để chứng minh quyền công dân hoặc tình trạng nhập cư của quý vị nếu họ không thể xác minh thông qua các nguồn dữ liệu điện tử. Đối với Medicaid, nếu quý vị không phải là người Hoa Kỳ, có Quốc tịch Hoa Kỳ hoặc là người nhập cư đủ điều kiện, quý vị có thể đủ điều kiện được bảo hiểm khẩn cấp và cá nhân không có tình trạng đủ điều kiện sẽ không phải cung cấp bằng chứng về tình trạng.
- báo cáo những thay đổi nhất định trong tình hình gia đình quý vị. Mỗi chương trình lại có những yêu cầu báo cáo khác nhau. Xem phần trách nhiệm của từng chương trình để biết những điều quý vị cần báo cáo.

Tôi còn có những trách nhiệm nào khác trong SNAP?

Trong SNAP, quý vị cũng chịu trách nhiệm về:

- việc hợp tác với người đánh giá Kiểm Soát Chất Lượng khi họ gọi điện hoặc đến nhà quý vị để phỏng vấn quý vị về thông tin quý vị đã cung cấp cho người quản lý trường hợp. Nếu quý vị không hợp tác với họ, hồ sơ của quý vị có thể bị từ chối hoặc đóng.
- hoàn lại phúc lợi mà quý vị không được phép nhận.
- báo cáo khi nào toàn bộ tổng thu nhập hàng tháng gia đình của quý vị nhiều hơn 130% Mức Nghèo Đối Liên Bang cho quy mô gia đình. Quý vị phải báo cáo sự thay đổi về thu nhập chậm nhất là 10 ngày kể từ cuối tháng mà sự thay đổi xảy ra.
- báo cáo khi giờ làm việc của quý vị giảm xuống dưới 20 giờ một tuần hoặc 80 giờ một tháng, nếu quý vị là người trưởng thành đang đi làm và không có con. Quý vị phải báo cáo những thay đổi này chậm nhất là 10 ngày kể từ cuối tháng mà thay đổi xảy ra. Quý vị có thể nhận được Thông Báo về Yêu Cầu Báo Cáo Đơn Giản Hóa, trong đó giải thích thêm về yêu cầu này.
- báo cáo khi gia đình của quý vị nhận được số tiền thắng xổ số và cờ bạc đáng kể. Đây là giải thưởng tiền mặt giành được trong một trò chơi. Nếu quý vị hoặc một thành viên trong hộ gia đình nhận được tiền trúng số hoặc tiền thắng cuộc, với tổng số tiền là \$4500 trở lên (trước khi khấu trừ thuế hoặc các khoản khác), quý vị phải báo cáo số tiền thắng cuộc này chậm nhất là 10 ngày kể từ cuối tháng mà hộ gia đình nhận được tiền thắng cuộc.

Các hộ gia đình nhận SNAP **KHÔNG THỂ** sử dụng trợ cấp của mình để mua các mặt hàng không phải thực phẩm như bia, rượu, rượu mạnh, thuốc lá, thuốc lào, thức ăn cho vật nuôi, xà phòng, sản phẩm giấy và đồ dùng gia đình.



Quyền và Trách Nhiệm

Các hộ gia đình nhận SNAP cũng **KHÔNG ĐƯỢC** phép mua thực phẩm trả góp bằng trợ cấp của họ.

Các hộ gia đình nhận trợ cấp SNAP **KHÔNG THỂ** cung cấp thông tin sai lệch hoặc che giấu thông tin để nhận được những phúc lợi mà hộ gia đình họ không được nhận.

Các hộ gia đình nhận trợ cấp SNAP **KHÔNG THỂ** sử dụng thẻ SNAP hoặc EBT không phải của mình và không nên để người khác sử dụng thẻ của mình.

Các hộ gia đình nhận SNAP **KHÔNG ĐƯỢC** trao đổi hoặc bán thẻ SNAP/EBT để lấy các mặt hàng bất hợp pháp như súng ống, đạn dược hoặc chất gây nghiện (ma túy bất hợp pháp).

Quyền và trách nhiệm của tôi khi báo cáo chi phí sinh hoạt trong SNAP là gì?

Trong SNAP, một số chi phí sinh hoạt như chi phí nhà ở, hóa đơn y tế, chi phí chăm sóc người phụ thuộc và tiền cấp dưỡng nuôi con được trả bên ngoài có thể ảnh hưởng đến số tiền trợ cấp mà quý vị nhận được.

Nếu quý vị phải chi trả chi phí sưởi ấm hoặc làm mát, quý vị có thể đủ điều kiện nhận trợ cấp tiện ích tiêu chuẩn.

Nếu quý vị chỉ có một khoản chi phí tiện ích và **KHÔNG** phải là chi phí sưởi ấm hoặc làm mát, quý vị có thể đủ điều kiện để được khấu trừ cho chi phí thực tế đã phát sinh.

Nếu quý vị chỉ phải trả một khoản chi phí điện thoại và không có chi phí sưởi ấm hoặc làm mát, quý vị có thể đủ điều kiện nhận trợ cấp điện thoại tiêu chuẩn. Nếu quý vị muốn chúng tôi xem xét những chi phí này, quý vị có trách nhiệm báo cáo và xác minh chúng. Nếu quý vị không báo cáo hoặc xác minh chi phí của mình, chúng tôi sẽ không sử dụng chúng để xác định số tiền trợ cấp của quý vị.

Có Những Hình Phạt nào trong SNAP?

Các hình phạt SNAP được cung cấp trong bảng dưới đây.

Lỗi Cố Ý Vi Phạm Chương Trình	
<p>Nếu quý vị hoặc một thành viên bất kỳ trong gia đình...</p> <ul style="list-style-type: none"> giấu thông tin hoặc không nói sự thật; sử dụng thẻ EBT của người khác; sử dụng trợ cấp SNAP để mua rượu hoặc thuốc lá, trao đổi hoặc bán các trợ cấp SNAP hoặc thẻ EBT 	<p>Quý vị sẽ KHÔNG ĐỦ ĐIỀU KIỆN</p> <ul style="list-style-type: none"> trong 12 tháng với vi phạm đầu tiên, 24 tháng với vi phạm thứ hai, và vĩnh viễn với lần vi phạm thứ ba.
<ul style="list-style-type: none"> đã dùng hoặc nhận được trợ cấp SNAP trong giao dịch liên quan đến việc bán chất bị kiểm soát 	<ul style="list-style-type: none"> trong 24 tháng với lần đầu tiên vi phạm và vĩnh viễn với lần vi phạm thứ hai.
<ul style="list-style-type: none"> đã sử dụng hoặc nhận được các lợi ích SNAP trong một giao dịch liên quan đến việc bán vũ khí, đạn dược hoặc chất nổ sau ngày 22/08/1996 	<ul style="list-style-type: none"> vĩnh viễn với lần vi phạm đầu tiên.
<ul style="list-style-type: none"> từng bị kết án vì buôn bán lợi ích với số tiền \$500 trở lên sau ngày 22/08/1996 	<ul style="list-style-type: none"> vĩnh viễn với lần vi phạm đầu tiên.
<ul style="list-style-type: none"> có tiền án trọng tội vì hành vi liên quan đến việc sở hữu, sử dụng hoặc phân phối chất bị kiểm soát (ma túy) sau ngày 22/08/1996 	<ul style="list-style-type: none"> cho đến khi quý vị tuân thủ các điều khoản quản chế hoặc tạm tha. cho đến khi quý vị hoàn tất <u>mọi</u> điều khoản của thời gian thử thách hoặc tạm tha.
<ul style="list-style-type: none"> có tiền án trọng tội khi trưởng thành về tội 	<ul style="list-style-type: none"> cho đến khi quý vị tuân thủ các điều



Quyền và Trách Nhiệm

<p>lạm dụng tình dục nghiêm trọng, giết người, bóc lột tình dục và các tội lạm dụng trẻ em khác, tội liên bang hoặc tiểu bang liên quan đến tấn công tình dục hoặc tội theo luật tiểu bang do Tổng chưởng lý xác định là tương tự đáng kể với tội đó sau ngày 02/07/2014</p>	<p>khoản quản chế hoặc tạm tha.</p> <ul style="list-style-type: none"> cho đến khi quý vị hoàn tất <u>mọi</u> điều khoản của thời gian thử thách hoặc tạm tha.
<ul style="list-style-type: none"> đang chạy trốn để tránh bị truy tố, giam cầm hoặc giam giữ vì tội trọng 	<ul style="list-style-type: none"> cho đến khi quý vị không còn chạy trốn.
<ul style="list-style-type: none"> vi phạm một điều kiện để kiểm soát hoặc đặc xá quý vị 	<ul style="list-style-type: none"> cho đến khi quý vị không còn bị quản chế hoặc vi phạm.
<ul style="list-style-type: none"> đã cung cấp thông tin sai lệch về nơi quý vị sống hoặc về danh tính của quý vị (quý vị là ai) để nhận nhiều phúc lợi SNAP ở nhiều khu vực sau ngày 22/08/1996 	<ul style="list-style-type: none"> trong 10 năm.

Tôi Còn Những Quyền Gì Khác trong Chương Trình TANF?

Trong Chương Trình TANF, quý vị có quyền:

- được miễn một số quy định nếu quý vị là nạn nhân của bạo lực gia đình, quấy rối tình dục, tấn công tình dục hoặc theo dõi rình rập. Người quản lý hồ sơ của quý vị sẽ nói chuyện với quý vị về các quy tắc mà quý vị không cần phải tuân thủ.

Tôi Còn Những Trách Nhiệm nào khác trong Chương Trình TANF?

Trong Chương Trình TANF, quý vị có trách nhiệm:

- hợp tác với nhân viên cấp tiểu bang và liên bang làm việc cho Cơ Quan Phòng Chống Gian Lận hoặc Văn Phòng Dịch Vụ Điều Tra và đang thực hiện đánh giá các trường hợp đặc biệt. Nếu quý vị không hợp tác, trường hợp của quý vị có thể bị từ chối hoặc đóng lại.
- hoàn lại phúc lợi mà quý vị không được phép nhận.
- tham gia vào một hoạt động làm việc nếu quý vị là phụ huynh hoặc người lớn thuộc phạm vi trợ cấp TANF, trừ khi quý vị thuộc trường hợp miễn trừ. Chúng tôi sẽ làm việc với quý vị để tìm các hoạt động công việc phù hợp nhất nhằm giúp quý vị ổn định tài chính. Chúng tôi có thể phải giảm hoặc ngừng trợ cấp TANF của quý vị nếu quý vị không hợp tác với chúng tôi và không có lý do chính đáng.
- báo cáo rằng quý vị hoặc ai đó thuộc phạm vi trợ cấp TANF của quý vị có nhận hoặc dự kiến được nhận một khoản tiền lớn. Trợ cấp TANF của quý vị có thể bị dừng lại trong một hoặc nhiều tháng và gia đình quý vị có thể sẽ phải sống dựa vào khoản tiền lớn trong nhiều tháng.
- hợp tác với các Ban Dịch Vụ Hỗ Trợ Trẻ Em nếu quý vị nhận được trợ cấp TANF. Quý vị phải giúp Ban Dịch Vụ Hỗ Trợ Trẻ Em xác định xem ai là cha của con quý vị và giúp họ xin lệnh tòa án về việc hỗ trợ đưa trẻ. Nếu quý vị không hợp tác với họ và không có lý do chính đáng, trợ cấp TANF của quý vị có thể bị dừng lại.



Quyền và Trách Nhiệm

- thông báo cho người quản lý hồ sơ nếu quý vị muốn đến nhận tiền cấp dưỡng nuôi con thay vì trợ cấp TANF. Khi quý vị nhận trợ cấp TANF, quý vị có thể không nhận đủ tiền cấp dưỡng con của mình. Quý vị có thể nhận chỉ một phần khoản trợ cấp vốn được gọi là khoản trợ cấp "chênh lệch". Tiểu bang giữ những phần còn lại của tiền cấp dưỡng nuôi con để hoàn lại trợ cấp TANF mà quý vị nhận.
- báo cáo những thay đổi nhất định trong hoàn cảnh gia đình của quý vị về quý vị và các thành viên gia đình đủ điều kiện khác trong vòng 10 ngày khi biết về những thay đổi. Vui lòng cho chúng tôi biết về mọi thay đổi đối với quý vị và tình hình của gia đình quý vị, bao gồm nhưng không giới hạn ở những điều sau:
 - nếu quý vị hoặc một thành viên khác trong gia đình bắt đầu hoặc ngừng nhận bất kỳ thu nhập không kiếm được nào
 - nếu quý vị hoặc một thành viên khác trong gia đình thay đổi công việc, có việc làm mới, nghỉ việc hoặc bị sa thải
 - nếu quý vị hoặc một thành viên khác trong gia đình chuyển đến hoặc rời khỏi nhà quý vị
 - nếu một đứa trẻ bỏ học
 - có con rời khỏi nhà trong một khoảng thời gian vào khoảng 45 ngày liên tiếp trở lên
 - nếu cả gia đình chuyển đến một quận hoặc tiểu bang khác, hoặc có người qua đời
- Thông báo cho người quản lý hồ sơ của quý vị khi thai kỳ của quý vị kết thúc hoặc thay đổi với sự ra đời của em bé; sảy một hoặc nhiều thai; hoặc phá thai. Quý vị phải báo cáo về mọi thay đổi trong thai kỳ trong vòng 10 ngày.



Quyền và Trách Nhiệm

Có Những Hình Phạt Nào trong Chương Trình TANF?

Trong Chương Trình TANF, có các hình phạt sau:

Nếu quý vị ...	Quý vị sẽ mất trợ cấp TANF ...
<ul style="list-style-type: none"> che giấu thông tin, không báo cáo kịp thời về thay đổi hoặc không nói sự thật 	<ul style="list-style-type: none"> trong 6 tháng cho lần vi phạm đầu tiên; trong 12 tháng đối với lần vi phạm thứ hai; vĩnh viễn với lần vi phạm thứ ba.
<ul style="list-style-type: none"> che giấu thông tin, không báo cáo kịp thời về thay đổi hoặc không nói sự thật và bị kết án tại tòa án 	<ul style="list-style-type: none"> trong 6 tháng cho lần vi phạm đầu tiên; trong 12 tháng đối với lần vi phạm thứ hai; vĩnh viễn với lần vi phạm thứ ba.
<ul style="list-style-type: none"> cung cấp sai thông tin về nơi quý vị sống để bản thân có thể nhận trợ cấp ở nhiều tiểu bang và đang bị kết án vào hoặc sau ngày 01/01/1997 	<ul style="list-style-type: none"> trong 10 năm.
<ul style="list-style-type: none"> bị kết án những IPV khác đã được tuyên án vào hoặc sau ngày 01/07/1998 	<ul style="list-style-type: none"> trong 6 tháng cho lần vi phạm đầu tiên; trong 12 tháng đối với lần vi phạm thứ hai; vĩnh viễn với lần vi phạm thứ ba.
<ul style="list-style-type: none"> Cá nhân bị kết án một IPV vì sử dụng quỹ hỗ trợ tiền mặt hoặc các giao dịch TANF EBT được thực hiện tại những nơi bị cấm vào hoặc sau ngày 01/06/2012 	<ul style="list-style-type: none"> trong 6 tháng cho lần vi phạm đầu tiên; trong 12 tháng đối với lần vi phạm thứ hai; vĩnh viễn với lần vi phạm thứ ba.
<ul style="list-style-type: none"> bị kết án một trọng tội bạo lực nghiêm trọng hoặc một trọng tội liên quan đến sở hữu, sử dụng hoặc phân phối chất bị kiểm soát vào hoặc sau ngày 01/01/1997 	<ul style="list-style-type: none"> vĩnh viễn
<ul style="list-style-type: none"> đang chạy trốn để tránh bị truy tố, giam giữ hoặc giam giữ vì trọng tội 	<ul style="list-style-type: none"> và sẽ bị phạt cho đến khi không còn chạy trốn để tránh bị truy tố, giam cầm hoặc giam giữ
<ul style="list-style-type: none"> đang vi phạm điều kiện quản chế hoặc án xá 	<ul style="list-style-type: none"> và sẽ bị phạt cho đến khi không còn là người vi phạm quản chế/tạm tha



Quyền và Trách Nhiệm

Tôi Có Quyền Nào Khác Trong Chương trình Medicaid?

Trong Chương trình Medicaid, quý vị có quyền:

- nhận Medicaid kể cả khi quý vị có bảo hiểm y tế khác.
- lựa chọn bác sĩ Medicaid hoặc nhà cung cấp. Luôn hỏi bác sĩ xem họ có chấp nhận Medicaid là hình thức thanh toán cho các dịch vụ của họ hay không.
- đơn xin Medicaid của quý vị được chấp thuận hoặc từ chối trong vòng 10, 45 hoặc 90 ngày kể từ ngày quý vị nộp đơn, tùy theo loại Medicaid.
- được miễn trừ cung cấp thông tin về phụ huynh vắng mặt của con quý vị hoặc tìm kiếm hỗ trợ y khoa từ phụ huynh vắng mặt nếu quý vị có lý do chính đáng (ví dụ: bạo lực gia đình). Thảo luận với người quản lý hồ sơ nếu quý vị cho rằng mình có lý do chính đáng.

Tôi Còn Trách Nhiệm Nào Khác Trong Chương trình Medicaid không?

Trong Chương Trình Medicaid, quý vị cũng có trách nhiệm:

- thông báo cho nhân viên của quý vị nếu quý vị hoặc con của quý vị có bảo hiểm y tế khác. Nếu bảo hiểm y tế thay đổi hoặc hết hạn, quý vị phải báo cho nhân viên của quý vị trong vòng 10 ngày. Các thông tin về bảo hiểm y tế được gửi đến Sở Y Tế Cộng Đồng. Trong phần lớn các trường hợp, bảo hiểm y tế khác của quý vị phải chi trả chi phí y tế của quý vị trước tiên. Quý vị phải báo cho bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác biết rằng quý vị có bảo hiểm khác để họ có thể yêu cầu các nhà cung cấp bảo hiểm y tế khác thanh toán trước khi họ yêu cầu Medicaid thanh toán.
- hợp tác với Chương Trình Phục Hồi Tài Sản của Medicaid nếu quý vị :
 - là cư dân trong một viện dưỡng lão
 - là cư dân trong một cơ sở chăm sóc trung cấp những người khuyết tật trí tuệ
 - là cư dân trong một cơ sở y tế khác mà sự chăm sóc y tế được chi trả bởi Medicaid
- hợp tác với Chương Trình Phục Hồi Tài Sản của Medicaid nếu quý vị từ 55 tuổi trở lên và:
 - nhận các dịch vụ cộng đồng và tại nhà.
 - được ghi danh và nhận dịch vụ thông qua một chương trình miễn thị thực.
- Tôi đồng ý giao phó cho Tiểu Bang mọi quyền về hỗ trợ y khoa và xử lý khoản thanh toán cho dịch vụ chăm sóc y tế từ mọi bên thứ ba (trợ cấp bệnh viện và y tế). Tôi đồng ý hợp tác với Tiểu Bang trong việc xác định và cung cấp thông tin để hỗ trợ Tiểu Bang trong việc tìm kiếm bất cứ bên thứ ba nào có thể chịu trách nhiệm thanh toán cho sự chăm sóc và dịch vụ. Tôi hiểu rằng tôi phải báo cáo về mọi khoản thanh toán đã nhận cho dịch vụ chăm sóc y tế trong vòng mười ngày. (Nếu quý vị đang hoàn thành biểu mẫu này thay mặt cho một cá nhân khác và không có thẩm quyền thực hiện nghĩa vụ cho cá nhân đó, cá nhân đó sẽ cần phải thực hiện việc bàn giao các quyền lợi đã mô tả ở trên như một điều kiện để cá nhân đó đủ điều kiện nhận Medicaid).
- báo cáo những thay đổi về quý vị và những người khác trong hồ sơ Medicaid của quý vị. Vui lòng báo cáo:
 - nếu quý vị hoặc các thành viên khác trong gia đình chuyển đi
 - nếu quý vị hoặc các thành viên khác trong gia đình thay đổi công việc, có việc làm mới, nghỉ việc hoặc bị sa thải.
 - nếu quý vị hoặc các thành viên khác trong gia đình có sự thay đổi về thu nhập hoặc tài sản
 - nếu một thành viên gia đình chuyển vào hoặc ra khỏi nhà quý vị



Quyền và Trách Nhiệm

- nếu quý vị hoặc một thành viên khác trong gia đình được thừa kế hoặc nhận được tiền bạc hay tài sản từ bất kỳ nguồn nào
- nếu có người trong gia đình quý vị qua đời hoặc kết hôn
- bất kỳ thay đổi nào khác

- báo cho người quản lý hồ sơ khi thai kỳ của quý vị kết thúc. Mang thai kết thúc bằng việc sinh em bé, sảy thai hoặc phá thai. Quý vị phải báo cáo ngày kết thúc của thai kì trong vòng 10 ngày.
- Tôi đồng ý cho Tiểu Bang quyền yêu cầu người phụ huynh vắng mặt cung cấp bảo hiểm y tế, nếu có. Tôi hiểu tôi phải nhận hỗ trợ y tế từ người phụ huynh vắng mặt nếu có thể và phải hợp tác với Ban Dịch Vụ Hỗ Trợ Trẻ Em trong khi nhận được hỗ trợ. Nếu tôi **không** hợp tác, tôi hiểu rằng tôi có thể mất trợ cấp Medicaid và chỉ có con tôi mới nhận được trợ cấp trừ khi có lý do chính đáng.
- hợp tác với Ban Kiểm Soát Chất Lượng Đủ Điều Kiện Hưởng Medicaid khi họ gọi điện hoặc đến nhà quý vị để phỏng vấn quý vị về thông tin quý vị đã cung cấp cho người quản lý hồ sơ.

Có hành vi gian lận hoặc lạm dụng là vi phạm pháp luật. Quý vị có thể được giới thiệu tới Đơn Vị Chủ Đạo Chương trình Medicaid và PeachCare for Kids®. Những người vi phạm có thể bị giới hạn chỉ được sử dụng một nhà cung cấp, bị chấm dứt khỏi chương trình hoặc bị yêu cầu hoàn trả cho Sở Y tế Cộng đồng đối với các dịch vụ y tế đã cung cấp.

Gian lận là một hành động không trung thực được thực hiện cố ý. Lạm dụng là một hành động không tuân thủ tốt đạo đức.

Ví dụ về gian lận và lạm dụng của người tham gia gồm:

- Cho người khác sử dụng Medicaid, PeachCare for Kids® hoặc thẻ bảo hiểm y tế CMO của quý vị.
- Nhận đơn thuốc với các ý định lạm dụng hoặc buôn bán thuốc
- Sử dụng các giấy tờ giả để hưởng dịch vụ
- Dùng sai hoặc lạm dụng thiết bị được cung cấp qua Medicaid hoặc PeachCare for Kids®
- Cung cấp thông tin không chính xác hoặc cho phép người khác làm như vậy để đủ điều kiện hưởng Medicaid hoặc PeachCare for Kids®
- Không báo cáo về sự thay đổi liên quan đến thu nhập, nếp sống hoặc tài sản.

Để báo cáo nghi ngờ gian lận Medicaid đối với người nhận hoặc nhà cung cấp, hãy gọi đến Văn Phòng Tổng Thanh Tra Sở Y Tế Cộng Đồng Georgia theo số (địa phương) (404) 463-7590 hoặc (miễn phí) (800) 533-0686; qua email tại ogianonymous@dch.ga.gov; qua thư tại Department of Community Health, OIG PI Section, 2 Martin Luther King Jr. Drive SE, 19th Floor, East Tower, Atlanta GA 30334; hoặc truy cập <https://dch.georgia.gov/report-medicaidpeachcare-kids-fraud>.



Quyền và Trách Nhiệm

Trang Chữ Ký

Tôi đã nhận được một bản sao của Mẫu 297A, Quyền và Trách Nhiệm.

Tôi xin cam đoan, nếu khai man, mọi thông tin được cung cấp và mọi điều tôi nói đều hoàn toàn là sự thật, theo như tôi biết.

Chữ Ký

Ngày

Đại Diện Được Ủy Quyền / Nhân Chứng / Người Chịu Trách Nhiệm

Ngày



Quyền và Trách Nhiệm

Ban Dịch Vụ Gia Đình Và Trẻ Em thuộc Sở Dịch Vụ Nhân Sinh Georgia Thông Báo Về Yêu Cầu Hợp Tác và Quyền Yêu Cầu Lý Do Chính Đáng Để Từ Chối Hợp Tác trong Dịch Vụ Hỗ Trợ Trẻ Em và Yêu Cầu Về Trách Nhiệm Của Bên Thứ Ba

Phúc Lợi Từ Dịch Vụ Hỗ Trợ Trẻ Em

Sự giúp đỡ của quý vị trong quá trình cung cấp dịch vụ hỗ trợ nuôi con có thể có giá trị đối với quý vị và con quý vị vì điều này có thể giúp:

- Tìm phụ huynh vắng mặt.
- Xác định hợp pháp cha đẻ của con quý vị.
- Nhận các khoản thanh toán cấp dưỡng con trẻ có thể mang lại cho quý vị nhiều tiền hơn nếu quý vị nhận Trợ Cấp Tạm Thời cho Gia Đình Nghèo Khó (TANF).
- Mua bảo hiểm y tế tư nhân thông qua phụ huynh vắng mặt.
- Có được các quyền về An Sinh Xã Hội trong tương lai, các cựu chiến binh hoặc các phúc lợi khác của chính phủ.

Hợp Tác với DFCS và DCSS

Luật pháp yêu cầu quý vị phải giúp Ban Dịch Vụ Gia Đình và Trẻ Em (DFCS) và Ban Dịch Vụ Hỗ Trợ Trẻ Em (DCSS) nhận được mọi khoản hỗ trợ mà quý vị và những đứa trẻ mà TANF được yêu cầu, trừ khi quý vị có lý do chính đáng để không giúp đỡ.

Khi hỗ trợ DFCS hoặc DCSS, quý vị phải thực hiện một hoặc nhiều điều sau đây:

- Nêu tên phụ huynh vắng mặt của bất kỳ trẻ nào mà quý vị đang yêu cầu trợ cấp TANF hoặc Medicaid.
- Cung cấp thông tin để giúp tìm kiếm phụ huynh vắng mặt.
- Giúp xác định ai là cha hợp pháp của đứa trẻ nếu con quý vị sinh ra ngoài giá thú.
- Đồng ý xét nghiệm máu nếu người quý vị chỉ định là cha đứa trẻ phủ nhận quyền làm cha.
- Giúp tiểu bang trả lại được số tiền cho quý vị và/hoặc đứa trẻ nhận được TANF.
- Cung cấp thông tin về bảo hiểm y tế mà phụ huynh vắng mặt có cho con quý vị.

Quý vị phải đến văn phòng DFCS, DCSS hoặc tòa án để ký giấy tờ hoặc cung cấp thông tin cần thiết.

Lý Do Chính Đáng

Quý vị có thể có lý do chính đáng khi không muốn giúp DCSS thu tiền cấp dưỡng nuôi con hoặc bảo hiểm y tế cho con quý vị. Quý vị có thể không phải giúp nếu quý vị tin rằng việc giúp đỡ không phải vì lợi ích tốt nhất của con quý vị và nếu quý vị có thể chứng minh điều đó. Nếu quý vị muốn xác nhận lý do chính đáng, quý vị phải báo cho nhân viên của mình. Quý vị có thể thực hiện vào bất kì lúc nào.

Nếu Quý Vị Không Giúp Đỡ và Không Có Lý Do Chính Đáng

- Quý vị sẽ không đủ điều kiện để nhận TANF cho chính quý vị và con quý vị.
- Con quý vị vẫn có thể đủ điều kiện nhận Medicaid.

Nguyên Nhân Lý Do Chính Đáng

Quý vị có thể xác nhận lý do chính đáng vì bất kỳ lý do nào sau đây:

- Sự giúp đỡ của quý vị có thể gây ra tổn hại nghiêm trọng về thể chất hoặc tinh thần cho con quý vị hoặc cho quý vị.
- Đứa trẻ được sinh ra là kết quả của sự việc cưỡng hiếp hoặc loạn luân.
- Các thủ tục tại tòa án đang được tiến hành để nhận nuôi đứa trẻ.
- Một cơ quan đang giúp quý vị quyết định xem có nên nhận đứa trẻ làm con nuôi hay không.

Để Chứng Minh Lý Do Chính Đáng, Quý Vị Phải

- cung cấp cho DFCS thông tin cần thiết để quyết định xem quý vị có lý do chính đáng để không giúp đỡ hay không. Nếu quý vị sợ bị tổn hại về thể chất và không thể có được bằng chứng, DFCS vẫn có thể đưa ra xác định lý do chính đáng.
- cung cấp bằng chứng cho DFCS trong vòng 20 ngày kể từ ngày tuyên bố có lý do chính đáng. DFCS sẽ chỉ cho quý vị thêm thời gian nếu quý vị gặp khó khăn trong việc lấy bằng chứng.

DFCS có thể miễn trừ quý vị khỏi việc giúp đỡ dựa trên thông tin quý vị cung cấp. Hoặc DFCS có thể yêu cầu quý vị cung cấp thêm thông tin. DFCS sẽ không liên lạc với phụ huynh vắng mặt mà không cho quý vị biết.

LƯU Ý: Nếu quý vị đang nộp đơn xin TANF, quý vị sẽ không được chấp thuận cho đến khi quý vị cung cấp cho DFCS bằng chứng về yêu cầu có lý do chính đáng của quý vị hoặc thông tin mà DFCS cần để điều tra yêu cầu của quý vị.



Quyền và Trách Nhiệm

VÍ DỤ VỀ BẢNG CHỨNG LÝ DO CHÍNH ĐÁNG

- giấy khai sinh, hồ sơ y tế hoặc hành pháp cho thấy đứa trẻ được sinh ra do bị cưỡng hiếp hoặc loạn luân
- tòa án hoặc các tài liệu pháp lý khác cho thấy thủ tục nhận con nuôi đã bắt đầu
- tòa án, y tế, hình sự, dịch vụ bảo vệ trẻ em, dịch vụ xã hội, hồ sơ tâm lý hoặc hành pháp cho thấy rằng phụ huynh vắng mặt có thể làm tổn thương quý vị hoặc con quý vị
- hồ sơ y tế hoặc tuyên bố bằng văn bản của chuyên gia sức khỏe tâm thần cho thấy tiền sử và tình trạng hiện tại về sức khỏe tinh cảm của quý vị và/hoặc của trẻ
- một bản tuyên bố bằng văn bản từ một cơ quan nhà nước hoặc tư nhân cho thấy quý vị đang được giúp đỡ để quyết định xem có nên nhận con quý vị làm con nuôi hay không
- tuyên thệ từ bạn bè, hàng xóm, giáo sĩ, nhân viên xã hội hoặc chuyên gia y tế, những người biết lý do tại sao quý vị có lý do chính đáng.

Nếu quý vị cần trợ giúp trong việc lấy bất kỳ tài liệu nào, hãy hỏi nhân viên của quý vị.

Quy Tắc Hỗ Trợ Trẻ Em

Nếu quý vị nhận được TANF, quý vị cho tiểu bang Georgia, theo luật, bất kỳ quyền nào quý vị có để nhận tiền cấp dưỡng nuôi con. Sau khi lệnh tòa được thiết lập, người phụ huynh vắng mặt sẽ được yêu cầu trả tiền cấp dưỡng nuôi con thông qua DCSS. Sau khi lệnh tòa được thiết lập, quý vị sẽ được yêu cầu báo cáo trực tiếp mọi khoản tiền quý vị nhận được từ phụ huynh vắng mặt. Quý vị cũng phải giúp thiết lập quan hệ phụ huynh – con cái cho con mình và hợp tác với DCSS trong việc thiết lập lệnh cấp dưỡng con trẻ. Nếu quý vị không hợp tác và không có lý do chính đáng, quý vị có thể không đủ điều kiện nhận TANF.

Nếu quý vị nhận được TANF và phụ huynh vắng mặt trả tiền cấp dưỡng con trẻ thông qua Ban Dịch Vụ Hỗ Trợ Trẻ Em (DCSS), quý vị có thể sẽ KHÔNG nhận được toàn bộ số tiền thanh toán cấp dưỡng con. Thay vào đó, quý vị có thể nhận được khoản thanh toán "chênh lệch". Tất cả tiền cấp dưỡng nuôi con do phụ huynh vắng mặt trả, vượt quá số tiền "chênh lệch", được DCSS giữ lại và được sử dụng để trả lại quý TANF mà quý vị đã nhận. **Người quản lý hồ sơ TANF của quý vị có thể giải thích ngân sách thiếu hụt và các thủ tục thanh toán cho quý vị.**

Nếu hồ sơ TANF của quý vị đã được đóng, các khoản thanh toán cấp dưỡng con trẻ sẽ được gửi cho quý vị với số tiền tương đương với nghĩa vụ hàng tháng hiện tại của phụ huynh vắng mặt. Mọi số tiền cấp dưỡng con trẻ đã trả vượt quá nghĩa vụ hiện tại sẽ được tiểu bang giữ lại để hoàn trả các khoản trợ cấp TANF mà quý vị đã nhận trước đây. Sau khi các khoản trợ cấp TANF trước đây được hoàn trả, quý vị sẽ được gửi toàn bộ tiền cấp dưỡng con cái do phụ huynh vắng mặt đã trả.

Nếu hồ sơ TANF của quý vị bị đóng và sau đó được mở lại, mọi khoản thanh toán lại tiền cấp dưỡng con trẻ đến hạn quý vị sẽ được chỉ định khai báo tối đa số tiền TANF mà quý vị đã từng nhận. Khi khoản Hỗ Trợ Cộng Đồng chưa được hoàn trả (UPA) được hoàn trả thì quý vị sẽ bắt đầu nhận lại mọi khoản thanh toán còn nợ quý vị.

Nếu quý vị nhận được khoản tiền cấp dưỡng con trẻ mà quý vị không được hưởng, quý vị có thể phải hoàn trả cho tiểu bang. Tiểu bang sẽ thông báo cho quý vị về số tiền thanh toán quá mức và khung thời gian để hoàn trả. DCSS có thể xem xét quyết định lý do chính đáng của DFCS trong trường hợp của quý vị. Nếu quý vị yêu cầu một buổi điều trần về quyết định, DCSS có thể tham gia vào buổi điều trần.

Nếu quý vị có lý do chính đáng để không giúp đỡ, DCSS sẽ không cố gắng xác định quan hệ cha con hoặc thu tiền cấp dưỡng nuôi con.

Tôi đã đọc thông báo này về quyền của mình để yêu cầu lý do chính đáng và không giúp xác lập quan hệ cha con hoặc thu tiền cấp dưỡng nuôi con từ người cha/mẹ vắng mặt.



Quyền và Trách Nhiệm

Bạo Lực Gia Đình có thể xảy ra với BẤT CỨ AI.

- ❖ Bạo lực gia đình xảy ra ở mọi cấp độ xã hội và kinh tế, không phân biệt việc làm hay học vấn, chủng tộc, sắc tộc, tôn giáo, tình trạng hôn nhân, khả năng thể chất, tuổi tác hoặc khuynh hướng tình dục.
- ❖ Mỗi năm có hơn 50.000 vụ bạo lực gia đình được báo cáo cho các cơ quan hành pháp Tiểu Bang Georgia.
- ❖ Hơn 50 phần trăm trong tất cả phụ nữ bị vùi dập bởi những người bạn đời thân thiết vào một thời điểm nào đó trong cuộc đời của họ.
- ❖ Cứ 9 giây lại có một phụ nữ bị lạm dụng thể xác ở đất nước này, ước tính có khoảng 2 đến 4 triệu phụ nữ hàng năm.
- ❖ Đánh đập là nguyên nhân hàng đầu gây thương tích cho phụ nữ ở Hoa Kỳ, nhiều hơn cả hiếp dâm, hành hung hoặc tai nạn ô tô cộng lại.
- ❖ Trên toàn quốc, 50 phần trăm phụ nữ và trẻ em vô gia cư phải ra đường vì bạo lực trong nhà.
- ❖ Có từ 15 đến 25 phần trăm phụ nữ mang thai bị bạo hành.
- ❖ Cục Điều Tra Liên Bang (Federal Bureau of Investigations, FBI) ước tính chỉ có 1/10 vụ bạo lực gia đình được báo cáo.
- ❖ Mỗi ngày, 4 phụ nữ ở Hoa Kỳ, bị sát hại bởi người bạn đời thân thiết của họ.

ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN CHI TIẾT

Các dịch vụ miễn phí, bí mật luôn có sẵn từ các nơi tạm trú bạo lực gia đình và các chương trình do Sở Dịch Vụ Nhân Sinh hỗ trợ.

ĐỂ ĐƯỢC GIÚP ĐỠ 24 GIỜ MỘT NGÀY, HÃY GỌI (800) 334-2836

Gọi số điện thoại miễn phí này để nói chuyện với ai đó tại nơi tạm trú bạo lực gia đình tại địa phương của quý vị. Quý vị có thể gọi từ bất kỳ nơi nào trong tiểu bang để tìm một nơi an toàn để quý vị và con quý vị có thể ở và nhận các nguồn lực khác để hỗ trợ quý vị.

Bạo Lực Gia Đình, Quấy Rối Tình Dục, Tấn Công Tình Dục hoặc Theo Dõi Rình Rập là gì?

- ❖ **Bạo lực gia đình** có thể bao gồm việc bị vợ/chồng, bạn trai, bạn tình hoặc "người yêu cũ" đánh, đá, đấm, hăm hiếp, siết cổ, đe dọa, kiểm soát hoặc ngăn cản quý vị có được những thứ cần thiết để sống (chẳng hạn như thức ăn, thuốc men hoặc nhà cửa).
- ❖ **Quấy rối tình dục** là hành vi thù địch, đe dọa hoặc áp bức dựa trên vấn đề giới tính, tạo ra môi trường làm việc xúc phạm.
- ❖ **Tấn công tình dục** là hành vi tình dục vô cớ bị luật Liên Bang, Bộ Lạc hoặc Tiểu Bang cấm, kể cả khi nạn nhân không có khả năng đồng ý.
- ❖ **Theo Dõi Rình Rập** là hành động hoặc tội phạm cố ý và nhiều lần theo dõi hoặc quấy rối người khác trong những trường hợp có thể khiến một người sợ bị thương hoặc tử vong, đặc biệt là vì những lời đe dọa rõ ràng hoặc ngụ ý.

Sở Dịch Vụ Gia Đình và Trẻ Em địa phương của quý vị muốn giúp quý vị và con quý vị được an toàn. Nếu có bất kỳ điều nào trong số này xảy ra với quý vị, hãy nói chuyện với nhân viên phụ trách của quý vị.

- Vợ/chồng, người yêu, bạn trai hoặc "người yêu cũ" của quý vị có bao giờ đánh hoặc tát quý vị không?
- Người này đã bao giờ đe dọa làm hại quý vị chưa?
- Người này có dọa bắt con quý vị không?
- Người đó có xúc phạm quý vị hoặc tỏ ra ghen tuông không?
- Quý vị có bao giờ cảm thấy người này đang điều khiển cuộc sống của quý vị hoặc khiến quý vị xa rời gia đình và bạn bè, hoặc ngăn cản quý vị đi làm hoặc đi học không?
- Người đó có theo dõi quý vị làm gì, đi đâu hoặc nói chuyện điện thoại với ai không?
- Người đó có phá hủy những thứ quý vị sở hữu hoặc quan tâm không?
- Quý vị có sợ người này không?
- Quý vị ở nhà có an toàn không?

Nếu quý vị trả lời **CÓ** cho bất kỳ câu hỏi nào, có lẽ đã đến lúc quý vị phải suy nghĩ về sự an toàn cho bản thân và con quý vị.

Bạo Lực Gia Đình và TANF

- Một số yêu cầu của Trợ Cấp Tạm Thời Cho Gia Đình Nghèo Khó (Temporary Assistance for Needy Families, TANF) có thể không áp dụng cho quý vị.
- Quý vị có thể báo với nhân viên phụ trách DFCS **bất cứ lúc nào** rằng bạn đời của quý vị đang có hành vi bạo lực.
- DFCS sẽ giới thiệu quý vị với người mà quý vị có thể nói chuyện về tình hình của bản thân.
- DFCS sẽ cung cấp sự hỗ trợ, một nơi an toàn để ở cho quý vị và con quý vị, chăm sóc sức khỏe tâm thần và y tế, điều trị nghiện và giúp đỡ đặc biệt cho các nạn nhân của tội phạm và bạo lực gia đình.
- DFCS sẽ không chia sẻ thông tin với bất kỳ ai bên ngoài cơ quan mà quý vị không biết.
- Hãy cho DFCS biết khi quý vị không còn ở trong tình huống nguy hiểm.



Quyền và Trách Nhiệm

Thông báo về Quyền ADA/Mục 504

Trợ Giúp Người Khuyết Tật

Sở Dịch vụ nhân sinh Georgia và Sở Y tế Cộng đồng Georgia (“các Sở”) được luật liên bang* yêu cầu cung cấp cho người khuyết tật cơ hội bình đẳng được tham gia và đủ điều kiện cho các chương trình, dịch vụ hoặc hoạt động của các Sở. Yêu cầu này bao gồm các chương trình như Chương trình Trợ giúp dinh dưỡng bổ sung (SNAP), Chương trình Hỗ trợ tạm thời cho các gia đình nghèo khó (TANF) và Hỗ trợ y tế.

Các Sở cần có những điều chỉnh hợp lý khi việc điều chỉnh là cần thiết để tránh phân biệt đối xử vì tình trạng khuyết tật. Ví dụ: chúng tôi có thể thay đổi các chính sách, thông lệ hoặc thủ tục để đem lại quyền tiếp cận bình đẳng. Để đảm bảo giao tiếp hiệu quả một cách bình đẳng, chúng tôi cung cấp sự hỗ trợ về giao tiếp, như thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu, cho người khuyết tật hoặc người đồng hành của họ. Sự hỗ trợ của chúng tôi là miễn phí. Các Sở không bắt buộc phải thực hiện bất kỳ sửa đổi nào mà sẽ khiến bản chất của một dịch vụ, chương trình hay hoạt động buộc phải thay đổi hoặc gây ra gánh nặng tài chính và hành chính không đáng có.

Cách Yêu cầu điều chỉnh hợp lý hoặc Yêu cầu hỗ trợ giao tiếp

Vui lòng liên hệ với nhân viên phụ trách của quý vị nếu quý vị là người khuyết tật và cần sửa đổi một cách hợp lý, cần sự hỗ trợ về giao tiếp, hoặc cần giúp đỡ thêm. Ví dụ, hãy gọi nếu quý vị cần sự trợ giúp hoặc dịch vụ để giao tiếp hiệu quả, chẳng hạn như thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu.

Quý vị có thể liên hệ nhân viên phụ trách của mình hoặc gọi Sở Dịch vụ Gia Đình và Trẻ Em (DFCS) theo số (877) 423-4746 hoặc Nhóm Katie Beckett của Sở Y tế Cộng đồng DCH (KB) theo số 678-248-7449 để trình bày yêu cầu của quý vị. Quý vị cũng có thể gửi yêu cầu của mình bằng Mẫu yêu cầu sửa đổi hợp lý ADA của DFCS, có sẵn tại văn phòng DFCS địa phương của quý vị hoặc trực tuyến tại <https://dfcs.georgia.gov/adasection-504-and-civil-rights>, hoặc quý vị có thể lấy Mẫu yêu cầu sửa đổi hợp lý ADA của DCH tại văn phòng KB, trực tuyến tại <https://medicaid.georgia.gov/programs/all-programs/tefrakatie-beckett> hoặc quý vị có thể gửi email yêu cầu sửa đổi của mình tới DCH.ADAassistance@dch.ga.gov.

Cách nộp Đơn khiếu nại

Quý vị có quyền khiếu nại nếu các Sở phân biệt đối xử với quý vị vì tình trạng khuyết tật của quý vị. Ví dụ: quý vị có thể nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử nếu yêu cầu của quý vị về việc sửa đổi hợp lý hoặc về thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu bị từ chối hoặc không được tiến hành đúng lúc. Quý vị có thể khiếu nại bằng miệng hoặc bằng văn bản bằng cách liên hệ với nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị, văn phòng DFCS tại địa phương của quý vị hoặc Điều phối viên DFCS Civil Rights, ADA/Section 504 tại 47 Trinity Avenue SW, Atlanta, GA 30334, (877) 423-4746. Đối với Sở Y tế Cộng đồng (DHC), hãy liên lạc với Nhóm KB Điều Phối Viên của ADA/Mục 504 tại 2211 Beaver Run Road, Suite 150, Norcross, GA 30071 hoặc P.O. Box 172, Norcross, GA 30091, (678) 248-7449. Email của DCH là: dch.adarequests@dch.ga.gov.

Quý vị có thể yêu cầu nhân viên phụ trách hồ sơ của mình cung cấp một bản sao của đơn khiếu nại về quyền công dân DFCS. Mẫu đơn khiếu nại cũng có sẵn tại <https://dfcs.georgia.gov/adasection-504-and-civil-rights>. Nếu quý vị cần sự trợ giúp để khiếu nại về phân biệt đối xử, quý vị có thể liên hệ với nhân viên của DFCS được ghi ở trên. Những người khiếm thính hoặc gặp khó khăn về thính giác hoặc khiếm khuyết về khả năng nói có thể gọi đến 711 để nhân viên tổng đài kết nối với chúng tôi. Địa chỉ email để khiếu nại Cơ Quan Dân Quyền DCH là: dch.civilrights@dch.ga.gov. Đường liên kết đến quy trình và mẫu đơn khiếu nại về Quyền công dân của DCH nằm tại: <https://dch.georgia.gov/adasection-504-and-civil-rights>.

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử đến cơ quan liên bang thích hợp. Thông tin liên hệ Bộ Nông nghiệp Mỹ (USDA) cùng với Sở Y tế và Dịch vụ Nhân sinh (HHS) nằm trong “Tuyên bố chung về Không phân biệt đối xử của USDA-HHS”.

*Mục 504 của Đạo luật Tái hòa nhập cộng đồng năm 1973; Đạo luật Người Mỹ khuyết tật năm 1990; và Đạo luật sửa đổi Đạo luật Người Mỹ khuyết tật năm 2008 đảm bảo người khuyết tật không bị phân biệt đối xử bất hợp pháp.

Theo chính sách của Bộ Y tế Cộng đồng (DCH), các chương trình Hỗ trợ Y tế không thể từ chối quyền lợi hoặc quyền đủ điều kiện của bạn dựa trên chủng tộc, độ tuổi, giới tính, khuyết tật, quốc tịch hoặc tôn giáo của quý vị.



Quyền và Trách Nhiệm

Không Gửi Đơn Đến USDA hoặc HHS

Tuyên Bố Không Phân Biệt Đối Xử

Theo luật dân quyền liên bang và các quy định và chính sách dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), tổ chức này bị cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính (bao gồm cả bản dạng giới và khuynh hướng tình dục), tín ngưỡng tôn giáo, khiếm khuyết, tuổi tác, quan điểm chính trị, hoặc trả thù hoặc trả đũa những hoạt động dân quyền trước đây trong bất kỳ chương trình nào được tổ chức hoặc tài trợ bởi USDA. Những chương trình nhận hỗ trợ tài chính của liên bang từ Hoa Kỳ Sờ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ (HHS), như là Chương Trình Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Các Gia Đình Nghèo Khó (TANF) và những chương trình mà HHS trực tiếp tiến hành đều bị cấm phân biệt đối xử theo luật dân quyền liên bang và các quy định của HHS.

Những người khuyết tật cần các phương tiện liên lạc thay thế để có được thông tin về chương trình (ví dụ: chữ nổi Braille, chữ in lớn, băng ghi âm, Ngôn ngữ ký hiệu Hoa Kỳ), nên liên hệ với cơ quan (tiểu bang hoặc địa phương) nơi họ nộp đơn xin trợ cấp. Các cá nhân khiếm thính hoặc thính giác kém hoặc khiếm khuyết về khả năng nói có thể liên hệ với USDA thông qua Dịch vụ Chuyển tiếp Liên bang theo số (800) 877-8339. Ngoài ra, thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.

KHIẾU NẠI QUYỀN DÂN SỰ LIÊN QUAN ĐẾN CÁC CHƯƠNG TRÌNH CỦA USDA

USDA cung cấp hỗ trợ tài chính liên bang cho nhiều chương trình an ninh lương thực và giảm đói như Chương Trình Trợ Giúp Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP), Chương Trình Phân Phối Lương Thực Dự Trữ Ở Ấn Độ (FDPIR) và các chương trình khác. Để nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình, hãy hoàn thành Mẫu đơn khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình (AD-3027) có trên mạng tại <http://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, và tại bất kỳ văn phòng USDA nào hoặc viết một lá thư gửi đến USDA và cung cấp trong thư tất cả thông tin được yêu cầu trong biểu mẫu. Để yêu cầu một bản sao của biểu mẫu khiếu nại, hãy gọi đến số (866) 632-9992. Gửi biểu mẫu hoặc thư đã hoàn thành của quý vị tới USDA bằng:

1. **Hòm thư:** Food and Nutrition Service (Dịch Vụ Thực Phẩm Và Dinh Dưỡng), USDA
1320 Braddock Place, Room 334, Alexandria, VA 22314; hoặc
2. **Fax:** (833) 256-1665 hoặc (202) 690-7442; hoặc
3. **Điện thoại:** (833) 620-1071; hoặc
4. **Email:** FNSCIVILRIGHTSCOMPLAINTS@usda.gov.

Để biết thêm thông tin về các vấn đề liên quan đến SNAP, mọi người nên liên hệ với đường dây nóng SNAP của USDA theo số (800) 221- 5689, cũng bằng tiếng Tây Ban Nha, hoặc gọi đến [số điện thoại đường dây nóng/thông tin của tiểu bang](http://www.usda.gov) (nhấp vào liên kết để biết danh sách số điện thoại đường dây nóng theo từng tiểu bang); có thể tìm thấy trực tuyến tại: [Đường dây nóng chương trình SNAP](http://www.usda.gov).

KHIẾU NẠI QUYỀN CÔNG DÂN LIÊN QUAN ĐẾN CHƯƠNG TRÌNH HHS

HHS cung cấp hỗ trợ tài chính liên bang cho nhiều chương trình nhằm tăng cường sức khỏe và hạnh phúc, bao gồm TANF, Khởi Đầu, Chương Trình Hỗ Trợ Năng Lượng Tại Nhà Cho Người Có Thu Nhập Thấp (LIHEAP) và các chương trình khác. Nếu quý vị tin rằng quý vị đã bị phân biệt đối xử vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, khiếm khuyết, tuổi tác, giới tính (bao gồm việc mang thai, khuynh hướng tình dục và bản dạng giới) hoặc tôn giáo trong các chương trình hoặc hoạt động mà HHS trực tiếp điều hành hoặc HHS cung cấp hỗ trợ tài chính liên bang, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại đến Văn Phòng Quyền Công Dân (OCR) cho chính quý vị hoặc cho người khác.

Để nộp đơn khiếu nại về hành vi phân biệt đối xử cho bản thân hoặc người khác liên quan đến một chương trình nhận hỗ trợ tài chính liên bang thông qua HHS, hãy điền vào biểu mẫu trực tuyến qua Cổng thông tin khiếu nại của OCR tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/>. Quý vị cũng có thể liên hệ với OCR thông qua hòm thư tại: Hoạt Động Quản Lý Hồ Sơ Tập Trung, Hoa Kỳ. Sờ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh, 200 Independence Avenue, S.W., Room 509F HHH Bldg., Washington, D.C. 20201; số fax: (202) 619-3818; hoặc email: OCRmail@hhs.gov. Để xử lý nhanh hơn, chúng tôi khuyến khích quý vị sử dụng cổng thông tin trực tuyến OCR để nộp đơn khiếu nại thay vì nộp đơn qua thư. Những người cần hỗ trợ trong việc nộp đơn khiếu nại về quyền công dân có thể gửi email cho OCR theo địa chỉ OCRMail@hhs.gov hoặc gọi đến số điện thoại miễn phí của OCR theo số 1-800-368-1019, TDD 1-800-537-7697. Đối với những người bị điếc, khiếm thính hoặc khiếm khuyết về khả năng nói, vui lòng gọi số 7-1-1 để truy cập các dịch vụ chuyển tiếp viễn thông. Chúng tôi cũng cung cấp các định dạng thay thế (chẳng hạn như chữ nổi Braille và bản in chữ lớn), hỗ trợ phụ trợ và các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho việc nộp đơn khiếu nại.

Cơ quan này là nơi cung cấp cơ hội bình đẳng.



Ban Dịch Vụ Gia Đình
Và Trẻ Em



Quyền và Trách Nhiệm

Theo Sở Dịch Vụ Nhân Sinh (DHS), quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử bằng cách liên hệ với văn phòng DFCS địa phương của quý vị hoặc điều phối viên của ADA/Mục 504 và Cơ Quan Dân Quyền thuộc DFCS, tại 47 Trinity Avenue SW, Atlanta, GA 30334, (877) 423-4746. Đối với các khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử dựa trên trình độ tiếng Anh hạn chế, hãy liên hệ với Chương trình Người khiếm thị về khả năng tiếng Anh và cảm giác hạn chế của DHS tại Sở Dịch vụ Nhân sinh Georgia, Văn phòng Tổng cố vấn, 47 Trinity Avenue SW, Atlanta, GA 30334, (877) 423-4746.

Không Gửi Đơn Đến USDA hoặc HHS